

Zep

Chapter 1

Italian Interlinear

Reference: Italian Riveduta Bible (1927)

דְּבַר- וַיְהִיָּה אֲשֶׁר הָיָה אֵל- צְפַנְיָה בֶן- כּוּשִׁי בֶן- גְּדַלְיָה בֶן- 1
figlio Ghedalia figlio Cusita figlio Sofonia a essere che l'Eterno parola
[H3570](#) [H6846](#) [H0413](#) [H1961](#) [H3068](#) [H1697](#)
אֲמַרְיָה בֶן- חֶזְקִיָּה בִּימֵי יְאֻשִׁיָּהוּ בֶן- אָמוֹן מֶלֶךְ יְהוּדָה:
Giuda re [אמון] figlio Giosia nei-giorni Ezechia figlio Amaria
[H3063](#) [H4428](#) [H0526](#) [H2977](#) [H3117](#) [H2396](#) [H0568](#)

La parola dell'Eterno che fu rivolta a Sofonia, figliuolo di Cusci, figliuolo di Ghedalia, figliuolo d'Amaria, figliuolo d'Ezechia, ai giorni di Giosia, figliuolo d'Amon, re di Giuda.

אָסַף אָסַף כָּל מַעַל פָּנָי הָאֲדָמָה נֹאֵם- יְהוָה:
distruggere radunare tutto da-su volto-di il-suolo dice l'Eterno
[H3605](#) [H5486](#) [H3605](#) [H6440](#) [H0127](#) [H5002](#) [H3068](#)

Io farò del tutto perire ogni cosa di sulla faccia della terra, dice l'Eterno.

אָסַף אָדָם וּבְהֵמָה אָסַף עוֹף- הַשָּׁמַיִם וְדָגֵי הַיָּם וְתַמְכְּשֹׁלוֹת אֶת- 3
radunare uomo e-in-essi uccello il-cielo [וְדָגֵי] il-mare e-inciamo (*)
[H0622](#) [H0120](#) [H0929](#) [H0622](#) [H5775](#) [H8064](#) [H1709](#) [H3220](#) [H4384](#) [H0854](#)
הָרְשָׁעִים וְהַכְּרִיתִי אֶת- הָאָדָם מַעַל פָּנָי הָאֲדָמָה נֹאֵם- יְהוָה:
il-empi e-tagliare uomo (*) da-su volto-di il-suolo dice l'Eterno
[H0853](#) [H3772](#) [H0120](#) [H6440](#) [H5002](#) [H3068](#)

Farò perire uomini e bestie; farò perire uccelli del cielo e pesci del mare, le cause d'intoppo assieme con gli empì, e sterminerò gli uomini di sulla faccia della terra, dice l'Eterno.

וְנִשְׁתִּי וְנִשְׁתִּי יָדַי עַל- יְהוּדָה וְעַל כָּל- יוֹשְׁבֵי יְרוּשָׁלַם וְהַכְּרִיתִי מִן- 4
e-stendere mani-di su Giuda e-su tutto abitare Gerusalemme e-tagliare da
[H3027](#) [H5186](#) [H3063](#) [H3605](#) [H3427](#) [H3389](#) [H3772](#)
הַמְּקוֹם הַזֶּה אֶת- שְׂאֵר הַבַּעַל אֶת- שֵׁם הַכְּמָרִים עַם- הַכֹּהֲנִים:
il-luogo questo (*) resto Baal nome (*) il-cielo sacerdoti popolo i-sacerdoti
[H7605](#) [H0853](#) [H2088](#) [H4725](#) [H0853](#) [H3649](#) [H3548](#)

E stenderò la mano su Giuda e su tutti gli abitanti di Gerusalemme; e sterminerò da questo luogo i resti di Baal, il nome dei preti degli idoli, coi sacerdoti,

וְאֶת- הַמְּשַׁחֲתִים עַל- הַגִּגֹּת לְצָבָא הַשָּׁמַיִם וְאֶת- הַמְּשַׁחֲתִים הַנִּשְׁבָּעִים לַיהוָה 5
e-*) prostrarsi su tetto esercito il-cielo e-*) prostrarsi a-l'Eterno giurare
[H7812](#) [H0853](#) [H1406](#) [H8064](#) [H0853](#) [H7812](#) [H7650](#) [H3068](#)
וְהַנִּשְׁבָּעִים בְּמַלְכָם: [בְּמַלְכָם] e-giurare
[H7650](#)

e quelli che si prostrano sui tetti davanti all'esercito celeste, e quelli che si prostrano prestando giuramento all'Eterno, e prestando giuramento anche a Malcom,

וְאֶת- הַנְּסוּגִים מֵאַחֲרַי יְהוָה וְאֲשֶׁר לֹא- בִקְשׁוּ אֶת- יְהוָה וְלֹא דְרָשׁוּהוּ: 6
e-*) ritirarsi da-dopo-lui l'Eterno e-che non cercare (*) l'Eterno e-non cercare
[H5472](#) [H0853](#) [H3068](#) [H1245](#) [H0853](#) [H3808](#) [H3808](#) [H1875](#)

e quelli che si ritraggono dall'Eterno, e quelli che non cercano l'Eterno e non lo consultano.

הַכִּיּוֹן	כִּי	יְהוָה	יוֹם	קָרוֹב	כִּי	יְהוָה	אֲדֹנָי	מִפְּנֵי	הַסִּילֵנוּ	7
stabilire	poiché	l'Eterno	giorno	vicino	poiché	l'Eterno	Signore	a-cause-di	silenzio	
		H3068	H3117	H7138		H3069	H0136	H6440	H2013	
						קָרָאיוּ:	הַקְּדִישׁ	זֶבַח	יְהוָה	
						chiamare	santificare	sacrificio	l'Eterno	
						H7121	H6942	H2077	H3068	

Silenzio, davanti al Signore, all'Eterno! Poiché il giorno dell'Eterno è vicino, poiché l'Eterno ha preparato un sacrificio, ha santificato i suoi convitati.

הַמֶּלֶךְ	בְּנֵי	וְעַל-	הַשָּׂרִים	עַל-	וּפְקַדְתִּי	יְהוָה	זֶבַח	בַּיּוֹם	וְהָיָה	8
il-re	figli-di	e-su	i-principi	su	e-visitare	l'Eterno	sacrificio	nel-giorno	e-sarà	
H4428			H8269			H3068	H2077	H3117	H1961	
					נְכָרִי:	מְלֻבוּשׁ	תְּלַבְּשִׁים	כָּל-	וְעַל	
					straniero	veste	vestire	tutto	e-su	
					H5237	H4403	H3847	H3605		

E, nel giorno del sacrificio dell'Eterno, avverrà che io punirò tutti i principi e i figliuoli del re, e tutti quelli che indossano vesti straniere.

בֵּית	הַמְּמַלְאִים	הַהוּא	בַּיּוֹם	הַמִּפְתָּן	עַל-	הַדּוֹלֵג	כָּל-	עָל	וּפְקַדְתִּי	9
casa	riempire	quello	nel-giorno	la-soglia	su	saltare	tutto	su	e-visitare	
	H4390	H1931	H3117	H4670		H1801	H3605			
						ס	וּמְרֻמָּה:	חַמָּס	אֲדֹנֵיהֶם	
						(*)	e-inganno	violenza	signore	
							H4820	H2555	H0113	

In quel giorno, punirò tutti quelli che saltano sopra la soglia, che riempiono di violenza e di frode le case dei loro signori.

וַיִּלְלָהּ	תְּהַדִּים	מִשַּׁעַר	צִעֲקָה	קוֹל	יְהוָה	נֹאֵם-	הַהוּא	בַּיּוֹם	וְהָיָה	10
e-lamento	[הַדְּגִים]	da-porta	grido	voce	l'Eterno	dice	quello	nel-giorno	e-sarà	
H3215	H1709	H8179	H6818		H3068	H5002	H1931	H3117	H1961	
					מִהַגְּבָעוֹת:	גָּדוֹל	וְשֹׁבֵר	הַמְּשֻׁנָּה	מִן-	
					colle	grande	e-rovina	doppio	da	
					H1389		H7667	H4932		

In quel giorno, dice l'Eterno, s'udirà un grido dalla porta dei pesci, un urlo dalla seconda cinta, e un gran fracasso dalle colline.

נְטִילִי	כָּל-	נִכְרְתוּ	כְּנָעַן	עַם	כָּל-	נִדְמָה	כִּי	הַמַּכְתֵּשׁ	יֹשְׁבֵי	הַיְלִילוּ	11
carico	tutto	tagliare	Canaan	popolo	tutto	distrutto	poiché	Mactesh	abitare	urlare	
H5187	H3605	H3772			H3605	H1820		H4389	H3427	H3213	
									כֶּסֶף:		
									argento		
									H3701		

Urlate, o abitanti del mortaio! poiché tutto il popolo de' mercanti è annientato, tutti quelli ch'eran carichi di danaro sono sterminati.

	יְהוָה	עֲבָרַת	בְּיוֹם	לְהַצִּילָם	וַיִּכַּל	לֹא־	זָהָבָם	גַּם־	כֶּסֶפָם	גַּם־	
	l'Eterno	ira	nel-giorno	liberare	potere	non	oro	anche	argento	anche	
	H3068	H5678	H3117	H5337	H3201	H3808	H2091	H1571	H3701	H1571	
וַיַּעַשׂ	נִבְהֵלָה	אַדְּ־	כָּלָה	כִּי־	הָאָרֶץ	כָּל־	תֹּאכֵל	קִנְיָתוֹ	וּבְאֵשׁ		
fare	[נִבְהֵלָה]	certamente	distruzione	poiché	la-terra	tutto	mangiare	gelosia	e-in-fuoco		
	H0926	H0389	H3617		H0776	H3605	H0398	H7068	H0784		
						ס	הָאָרֶץ:	יֹשְׁבֵי	כָּל־	אֵת	
						(*)	la-terra	abitare	tutto	(*)	
							H0776	H3427	H3605	H0853	

Né il loro argento né il loro oro li potrà liberare nel giorno dell'ira dell'Eterno; ma tutto il paese sarà divorato dal fuoco della sua gelosia; giacché egli farà una totale, una subitanea distruzione di tutti gli abitanti del paese.